

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0413

Venerdì 29.05.2015

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica di Slovenia**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica di Slovenia**

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

[Testo in lingua italiana](#)

Nella mattinata di oggi, 29 maggio 2015, il Santo Padre Francesco ha ricevuto il Presidente del Governo della Repubblica di Slovenia, S.E. il Signor Miro Cerar, il quale ha successivamente incontrato S.E. il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nei cordiali colloqui si sono rilevati i buoni rapporti esistenti tra la Santa Sede e la Repubblica di Slovenia ed è stata confermata la comune volontà di proseguire il dialogo costruttivo sui temi bilaterali attinenti alle relazioni tra la Chiesa e lo Stato, con particolare riferimento al processo di riconciliazione nazionale, ai valori umani e religiosi, e alla mutua collaborazione in favore del bene comune della società e dei più poveri.

[00904-IT.01] [Testo originale: Italiano]

**Traduzione in lingua inglese**

This morning, 29 May 2015, the Holy Father Francis received in audience the Prime Minister of the Republic of Slovenia, Miro Cerar, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

In the cordial discussions the good relations between the Holy See and the Republic of Slovenia were highlighted, and the Parties confirmed their common will to continue constructive dialogue on bilateral themes regarding the relations between Church and State, with particular reference to the process of national reconciliation, human and religious values, and joint collaboration to promote the common good of society and of the poorest.

[00904-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

**Traduzione in lingua spagnola**

El Santo Padre Francisco ha recibido en la mañana de hoy, 29 de mayo, al Presidente del Gobierno de la República de Eslovenia, Miro Cerar, que posteriormente ha encontrado al cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Los coloquios se han desarrollado en una atmósfera de cordialidad. Se han constatado las buenas relaciones existentes entre la Santa Sede y la República de Eslovenia y se ha confirmado la voluntad común de continuar el diálogo constructivo sobre los temas bilaterales relativos a las relaciones entre la Iglesia y el Estado, con especial referencia al proceso de reconciliación nacional, a los valores humanos y religiosos, y a la colaboración mutua para el bien común de la sociedad y de los más pobres.

[00904-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

**Traduzione in lingua francese**

Le Saint-Père a reçu ce matin M.Miro Cerar, Premier Ministre de Slovénie, qui s'est ensuite entretenue avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, assisté de Mgr.Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états: S'étant félicitées des bonnes relations entre la Slovénie et le Saint-Siège, les parties ont convenu de poursuivre leur dialogue sur les rapports Eglise Etat, travaillant de concert en matière de réconciliation nationale, de valeurs sociales et religieuses, de progrès social et d'assistance aux plus défavorisés.

[00904-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0413-XX.02]

---